**Transcript for the sea container cleanliness video: Chinese (Mandarin) translation**

国际贸易对澳大利亚人的生活至关重要，而海运集装箱在保证远洋货物运输安全方面扮演着重要的角色。他们装载的电子产品、机械设备、家用电器以及食品，保证着经济的蓬勃发展。其中有维持人们健康愉悦的药品，消费品，游戏和玩具，还有提神用的巧克力和咖啡。  
International trade is critical to the Australian way of life. Sea containers play an important role in the safety of goods transportation across the oceans. They carry goods that are necessary for keeping the vitality and prosperity of our economy. These goods include electronic products, machinery, electric appliances, foods, medicines that keep us healthy and happy, consumer goods such as toys, games, and goods that help us remain alert such as coffee and chocolate.  
  
不幸的是它们也会携带和传播外来有害生物，昆虫等。有害生物藏在箱内或附着于箱皮表面就搭上了进入澳大利亚的顺风车。包括谷斑皮蠹，非洲大蜗牛，红火蚁，茶翅蠢等。  
Unfortunately these goods may also carry and spread exotic harmful pests and biosecurity risk matters. Insects and biosecurity risk matters such as khapra beetle, giant African snail, fire ants, brown marmorated stink bugs, once stuck inside the containers or attached to the outside of the containers can hitch a ride into Australia.  
  
别国的病虫害在澳大利亚或许并未发生。他们会威胁我们脆弱的生态系统和生物安全，甚至影响农业和经济。其中任意一种若在此安家，澳大利亚就可能被许多国际市场限制和排斥。  
Australia is free from many pests and diseases that are present in other countries. These pests and diseases pose a threat to our fragile ecosystem and biosecurity as well as damage our agriculture and economy. Access to international markets will be excluded or restricted if any of these pests and disease make home here.  
  
长远来看这会造成数十亿美元的损失。所以要制定严格的生物安全法规来防止病虫害进入。  
From a long term perspective, this will result in billions of dollars losses. Hence strict biosecurity law and rules are necessary to prevent pests and diseases from entering Australia.  
  
集装箱抵达澳大利亚后，受污染或不清洁的可能会被检查，然后熏蒸、清洁或处理，再检查、储存、吊装，盖防水布运输，甚至退运或再出口。对进口商来说，这意味着漫长的清关时间和每个集装箱额外几千美元的成本，同时装载的货物还可能被污染甚至损坏，从而造成更大的损失。  
On arrival in Australia, contaminated or unclean containers will be inspected, fumigated, cleaned, or treated, re-inspected, stored, lifted, tarped and transported, or even exported. To the importers, this means long delay in custom clearance and several thousand dollars of extra cost per container. Worse, the carried goods may be contaminated or even damaged.  
  
如果还要一个理由，那就是澳大利亚会以更高比例来检查这些不合规供应商、出口商、或其他供应链相关者的集装箱。因此，保持集装箱清洁的公司会更有竞争优势。  
Another reason to keep your container clean is containers from non-compliant suppliers, exporters, or other participants in the supply chain will be inspected on a higher rate. So those who keep their containers clean will have a competitive advantage.  
  
据估计，每年国际间约有两亿次海运集装箱运输。因此外来有害生物通过它们进来的风险极大。  
According to estimate, there are 200 million sea container transportations across countries annually. So the risk of foreign pests coming to Australia via sea containers is very high.  
  
你能做什么呢？答案是保持集装箱卫生。由于随时会被污染，供应链上的每个人都可能参与。因此你务必遵循以下七条。  
What can you do? The answer is to maintain container hygiene. Because contamination can happen anytime, so everyone on the supply chain can participate. You must observe the following 7 rules:  
  
1.检查集装箱  
要特别注意他们喜欢藏匿的小角落，如地板、门密封条、底部、栏杆、叉车槽、扭锁配件、箱内壁、底面和底横梁。  
Inspecting Sea Containers.  
Pay special attention to the tiny corner areas that insects and pests love to hide such as floorboard cracks, door seals, underside rails, fork lift pockets, twist lock fittings, inside walls, underside, and underside cross beams.  
  
2 清洁集装箱  
在装载货物前应洗尘，清扫，水洗将其清除。  
Cleaning Containers .  
Before storing goods, vacuum dust, sweep, water wash to rid of all rubbish   
  
3 清洁集装箱存放区  
保证存放区清洁，并将其存放在硬地面或密闭空间等能避免污染的地方。  
Clean Containers Storage Area.  
Make sure storage areas are clean, put them on hard or sealed surface, avoid contaminated areas.  
  
4装载清洁的货物。  
确保被装载的货物清洁，并在装载前后都须关闭箱门。  
Pack and load clean goods.  
Make sure loaded goods are clean and doors closed before and after loading.  
  
5.远离码头灯  
码头灯的强光容易吸引昆虫。尽量避免将集装箱放在其附近。  
Stay away from wharf lighting. Avoid putting containers under or near strong wharf lights as they attract insects.  
  
6.使用高品质产品。  
地板完好无裂缝的集装箱会降低有害生物藏匿的风险。  
Use high quality containers.  
Containers with undamaged floor and without cracks reduce the chance for insects to hide.  
  
7.运输时避开污染区域。  
避免驶过被废水粪肥和其他动物粪便污染的区域。  
Avoid contaminated areas during transport.  
Stay away driving through areas contaminated with waste water, manure, and other animal faeces.  
  
这样不仅您可以避免通关障碍和令人头疼的生物安全控制问题，钱袋子还能免遭损失。最重要的是，您将帮助我们保护澳大利亚的经济和独特而脆弱的生态系统。  
澳大利亚农业水资源和环境部  
Following these rules will save you from clearance delays , biosecurity control headaches, and financial damages. More importantly you will help us protect the unique but fragile ecosystem and the economy of Australia.

Department of Agriculture, Fisheries and Forestry, Australia.